



GENESIS 1-2

luumbura
.info
kingdom message

OVERVIEW

Concordia's Visual Gospel Project for the Anywaa People.

The purpose is to develop a set of Biblical gospel-based materials in the Dha-Anywaa language. These materials will be published in various forms, booklets, DVDs and via a website, for distribution and sharing with the Anywaa people as an educational resource for a people-group who are keen to learn to read and develop their faith.

Who are the Anywaa? The Anywaa people are a Christian minority tribe in Gambella which is a region crossing border of Ethiopia and South Sudan in Africa.

What are we doing? Concordia will provide the supporting skills and finances required to develop and distribute the material. Obang Girma will be leading this project because he is one of the Anywaa people. We will also be working with other Anywaa Christians in Perth to create the content of the materials.

Translation By: Obang Grima

Illustration By: Mike Pestell

Date Released: 8th October 2019

Version: 0.2

GOD MAKES THE WORLD

GENESIS 1-2

JWØK PINY KI MAAL ACWÄÄË

WILÖÖLÖ 1-2



In the beginning God created the heavens and the earth. It was empty and dark as there was nothing there but water.

Wilöölö Jwøk maal ki piny acwääë. Ni bëët pinynyi jaak ni bung gïr piny yie ni beeye pïï keergi ni nut.



God said, “Let there be light!” There was light, and it was good. God separated the light from the dark. He named the light “day” and the dark he called “night”. There was evening and there was morning. The first day.

Ni kō Jwøki ni beerra man dee tar, køøre tar aput tumö ni dagø. Ni jooti ni Jwøki ni tar beeye gin mo beer. Ni ö Jwøki ni pääng tar ki muudhö, ni cwøl tar ni dicäng, ni cwøl muudhö ni wäär. Ni tumë ni da abøøya ka amöølla ni beeye dicäng mana dikwøng.



On the second day God separated the earth into water and sky.

Ni tumē ni riet nīnē Jwøk maal atīē ni pääng pīi ki dīgī; moa en piny.



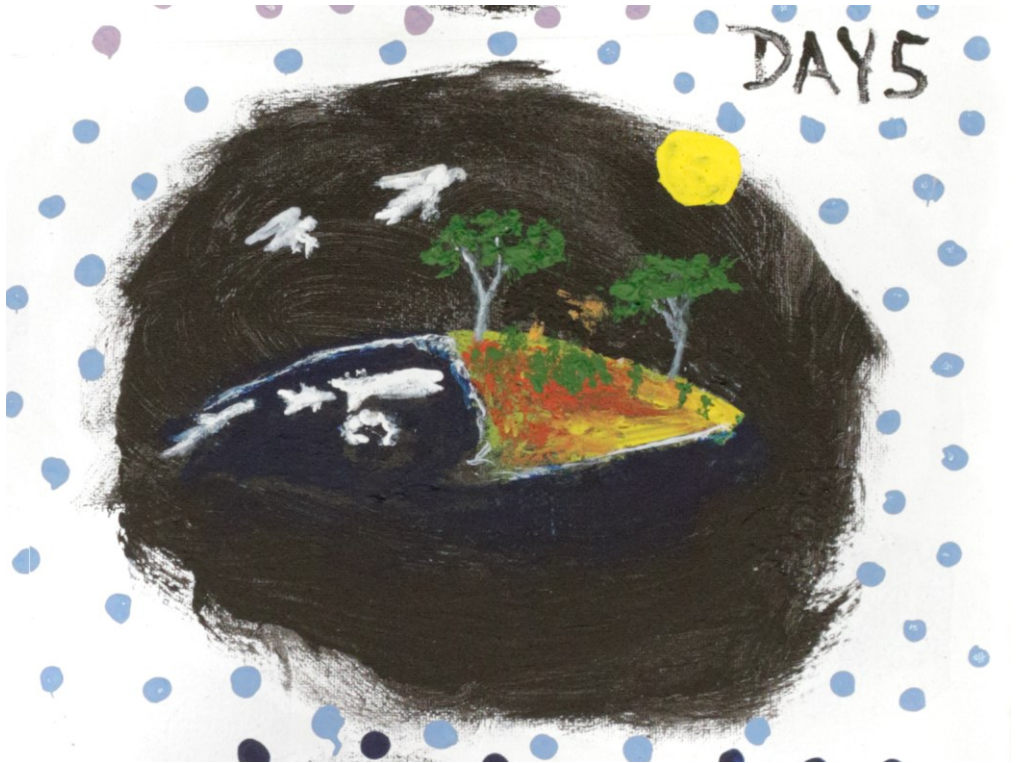
On the third day God put all the water into one place so dry land appeared. It was good! Then he made trees and different kinds of plants with their seeds to grow on the land.

Ni tumë ni ri dää nīnē, Jwøk pīi acoong kanya ciel ni tumë ni da kany mo otal. Ni ö Jwøki ni joot gīnögø ni gīn mo beer. Køør manøgø jenni ki gīia mar bēēt ki nyīgī atīiē nee tucgi yīth ngøøm.



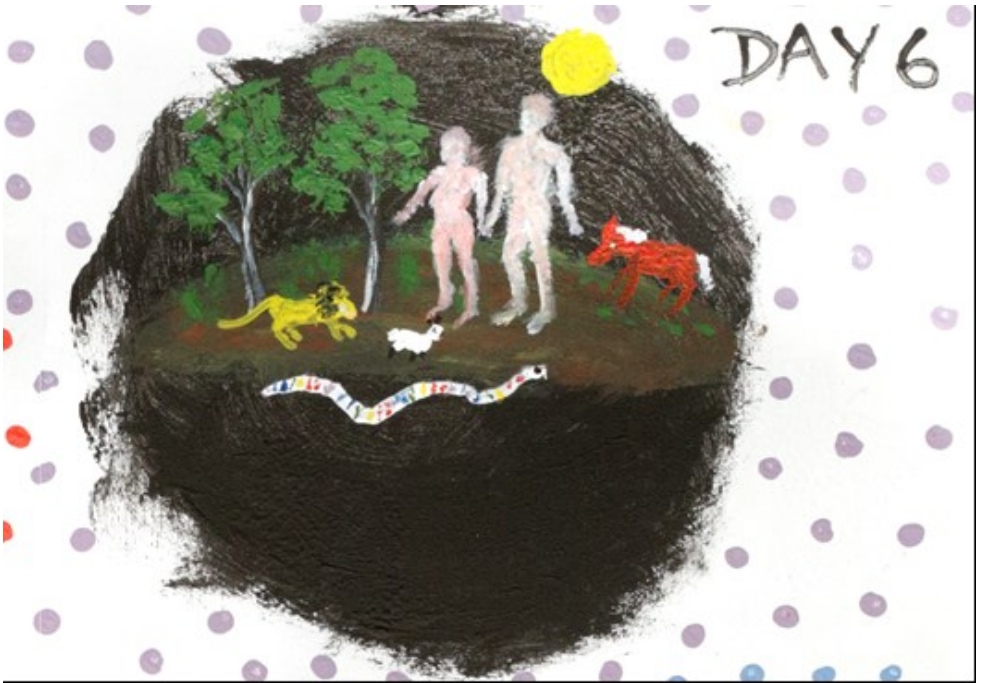
On the fourth day God created light in the sky – the sun for daytime and the moon and stars for night-time.

Ni tumē ni ngweer nīnē Jwøk tar awēēk rieny maal. Cäng atīc kiper dīcäng ni ö dwäāyi ki ceer ni tīi kiper wäär



On the fifth day God put different kinds of living creatures, such as fish, in the sea; wild animals, livestock and crawling animals on the land; and birds in the air. It was good!

Bīi nīnē, Jwøk lāāy mo teengi teengi teeng kaa rec ni o bēēdō yīth pīi; lāāc paap,lāāc paac ki lāāy moo muuli ki piny;ki wec maal atīīē. Ni ō Jwøki ni neen gø ni gīn mo beer.



On the sixth day God created a man, Adam, and a woman, Eve, to rule over all the animals. The green plants, with their seeds, were their food.

Na tumë na bicier ninë Jwøk dīcwøø, ni beeye Adam ki dhaagø, ni beeye Iip acwääë nee lääy bëët tum-gi ni bwøththa geni. Ni tum gīa marri bëët ni beegi cammi jīgī.



Then, on the seventh day, God rested, because he had finished his work. God blessed this day and made it holy.

Køore bīriet nīnē, Jwøk ree ajwömē kiper mana thöör tīic mare. Eni cāng manøgø agwīēdhē ni tīic gø ni ena kur keere.